

ULRICH TOLKSDORF

ERMLÄNDISCHE PROTOKOLLE
ALLTAGSERZÄHLUNGEN IN MUNDART

N. G. ELWERT VERLAG MARBURG 1991

Inhaltsverzeichnis

EINLEITUNG	19
1 LANDSCHAFT, STÄDTE, DÖRFER, HÖFE	23
1 Das Ermlaingd woar e kathoolsches Laingd	23
2 Dat Ermland wär e Buureland	24
3 Das Ermlaingd woar e scheenes Laingd	25
4 Fruensburch – de Dom so feierlich	25
5 Bruunsberch wär ne scheene Stadt	26
6 En Nie Passarj wäre aller scheene Sache	27
7 Gelobter Tag en Bergerdärf	28
8 Welcha Ermlainga kennt nich Look?	29
9 Onsre Därfen on Jebaider	30
10 De Wege em Ermlaingd vor em Kriech	31
2 KINDHEIT UND SCHULZEIT	33
11 Maine Voater hadd ain Pfaard on e Kuh	33
12 Wi send achtienje Kinder jewese	34
13 Romzetraibe gabb es nich	35
14 Ech woar kernich – kien oaber kiehn	36
15 Jebore, wie de Kaiser jebore es	36
16 Dat wär andersch allet – andere Tiede	37
17 Jeda Kingd kricht sain Oarbeit	37
18 De gaingz Schulzait mußt ech Vieh hitte	44
19 So lostich on pracherch wie äwereall	44
20 Mehr Priegel wie Freete	46
21 Miene Jugend- on Schooltied en Sowiede	46
22 En erschte Dach ginge wea ja gerne	50
23 Als ech Schuljung un Meßdiener woar	52
24 Mien Schoolwech längs dem Dombarch	56
25 De broacht Jestschlange met enne School	57
26 Wea hadde e Frailein als Lehrerin	58

27	Wea Kinga hoe veel Angst jehott	60
28	Doa mottst keen Angst hääbe	61
29	Kingaspeelches em Ermlaingd	62
30	Jungesstraiche	63
31	Dat Schiethieske wurd emjekeppt	64
32	Denn jing ech zer Taingzstuingd	64
33	Ech hadd Angst vār Määches	65
34	Wea kreege Lost, ooch taingze ze lehre	65
35	Wea wurde de Taingze jehert off Stremp	67
3	DER ERSTE WELTKRIEG	68
36	Ech woar en Rußland un en Frankraich	68
37	Eck wurd Soldoot - doa wär eck 18 Joahr	72
38	E Jungestraich - doa wurd ech ainjzoge	72
39	Kriech - eck wär opp Wanderschaft	74
40	Vom erschte Kriech vazähl ech Enne nuscht	74
41	Mobilmachung on Russeenfall em Därp	75
42	De Russe woare em erschte Krieg bai ons	78
43	Ooch en Look gabb es em Kriech Tote	79
44	Kriegsjefangene hadde wea ooch	79
45	Met elf Joahr macht ech de Wertschaft	80
46	Em Kriech hoa wea schwarz jeschlacht	81
47	Twee Joahr Kriech - twee Jefangeschaft	83
48	En Jefangeschaft wurd ech Franzoos	83
49	Noa em Krieg gege de Spartakiste	90
4	INFLATIONSZEIT	93
50	En Düsseldorf en de Inflationstied	93
51	Ute Inflationstied em Ermland	94
52	De Millione, de floge doch man emmer so	96
53	Doa woar joa de Pracherai ganz groß	97
54	Doa wär joa dat Jeld nuscht	98
5	AUSBILDUNG UND LEHRE	99
55	Em Wingta jing ech off de Wingtaschul	99
56	Das Gymnasium met da Mestgoawel	99
57	Als Schoapshert on Knecht	100
58	Eck muß denn goahne als Knecht	101
59	On denn fung ech an als Klienmoagd	102

60	Als Kindermaache on Klienmoagd	103
61	Eck war Temmermann lehre!	105
62	Maurer lehre – de Zait woar schwer	106
63	Eck lehrt bi Voader opp Stellmoaker	109
64	De aale Schmiedemaistersch – hoo hoo	110
65	Een Joahr hoa ech Schuster jelehrt	111
66	Upp de Imkerschool en Koarsche	113
6	AUF WANDERSCHAFT	115
67	Denn jing eck en de Fremd	115
68	Off da Walz von Juditte bes Köln-Deutz	116
69	De Jungeselle mußte off Wanderschaft gehe	119
70	Als Schniederke opp ^o Wanderschaft	120
7	LANDWIRTSCHAFT IM JAHRESLAUF	122
71	Hauptsächlich muß de Schleepboahn gutt saie	122
72	Em Winter jing et enne Woold	123
73	Denn de Bauersäge, de schnitte joo nuscht	123
74	Said ehr ooch nich faul jewest em Wingta?	124
75	Denn wurde de Bretta doo jefiddelt	125
76	Nu muß wea da Acka schleppe!	126
77	On denn jinge se em Kranichzug	126
78	De Fraues mußte Steena laase	127
79	Am beste woar, Gründonnertschtag ze säe	127
80	Denn jing dat los: Säloake emjehonge!	128
81	Denn jing eener hinger em aingere	129
82	Wrukes wurd so omme Markustag jesät	130
83	Bruukes on Reewe jesett on jedrillt	130
84	Am liebste so omme erschte Mai	131
85	So em halwe Mai wurd meistens utjejoagd	131
86	De Hert, de hott e Klingerstock	132
87	De Tien trechtjemoakt on et Veeh käm rut	134
88	Denn wurd de Schuckeacker fertich jemoakt	134
89	Denn kunnt wi met em Schucke sette anfang	135
90	Das woar denn so fer ons Junges de Zait	136
91	Wea hadde joo veel, seha veel Taarp	136
92	Denn wurd Torf jestrache	138
93	En de Haierte wurd noch met Sense jehaut	139
94	Wat wurd noch bi de Hauerie jewetteifert!	141

95	Bi jedem Hei strieke	142
96	Streie, wenge, kepse – mott ook jekonnt senne	142
97	Denn käm joa noch de Kleewer-Aust	143
98	On denn käm de Johannibroach	143
99	So om St. Anna rom ging es en de Ernte	144
100	Da Boll, da schrait	147
101	Beeter wie all dat andre – de Koarnaust	149
102	Koareaust – das woar emmer so e klien Fest	152
103	Fast all acht Taag wurd e Schoof jeschlacht	153
104	Dat Krömmstroh jaff joa de erschte Grosche	153
105	Peluschke ze haue woar das Schlemmste	153
106	De Grommelt muß och jekepst woare	154
107	De Grompt, dat wär dat Schlemmste	154
108	De Woch vom 8. Septemba bes 15. wurd jesät	154
109	De Kartoffle, de woare denn ooch so wait	155
110	Da kamm es Schucke lese	155
111	Aller jekroche on jelase	156
112	Biem Schucke lese tooge se mi de Bexe ut	156
113	Denn ging's anne Brucke	157
114	Denn kamm es Vieh wedder enne Stall	157
115	Richtstroh wurd noch met Flegels jedrosche	158
116	De Flegels jinge emmer em Takt	159
117	Doa wurd noch maschient met em Roßwerk	161
118	Met Roßwark on Fuchtel	161
119	Niejoahr moßt aller utjedrosche sen	162
120	Em Dezemba wurd da Klee jeriebe	162
121	Gesät werd Lain – oaba geernt werd Flaaks	163
122	Vom Flass en oole Tiede	166
123	Flaass wurd jern jesäacht	167
124	On von dem Flaass, dat jeew prächtige Säck	170
125	Met dem Flaachs, das es ne lange Jeschicht	171
126	On em Juni – Juli, denn blühte da Flachs	172
127	Wenn de Wind äwer de Blehsel joacht	174
128	En de Röstteiche stunk das	175
129	Wea hadde joa Herdbuch-Vieh	176
130	Viehseuche nach em Weltkriech	176
131	Doo woare ooch emmer Schoof	177
132	Am Pfaard kannst dem Pauer erkenne	177
133	Das Ermländer-Pferd	178

134	Man sächt: „E Peerd hät 65erlei Krankheete!“	178
135	De Mutta gabb mea zer Ausstaia e Pfaard	180
136	En Keenigsberg oppe Peerdsauktion	180
137	E Haus baue woar Gemainschaftsoarbit	181
8	ARBEITEN DER FRAU	184
138	Met dane Gissel, das woar emma so e Malheur	184
139	De erschte Gäns wurd em Martin jeschlacht	186
140	Wingterjäns hadd doch jedrer	186
141	Jefliegel hadd wea emmer e groß Wisch	189
142	Fadervieh	190
143	Denn wurd schnell noa Jänseaier jegange	193
144	Als Jegeleistung muß eck Jäns ruppe goahne	196
145	De Jrittwurscht, de schmeckt joa wunderbar	197
146	Ös beste woar doch emmer de Grettwurscht	200
147	Vor Wiehnachte wurd Schwien jeschlacht	200
148	Doa wurd wackerveel Wurscht jemacht	202
149	Wi hätte ook allerhaingd Worscht jemoakt	204
150	De Rickerkoamer wär opp em Söller	204
151	Plötzlich huckt de Fleescher oppe Suu!	206
152	Das woar de Reecherai	207
153	Met 12 Joahr muß ech all alleen Brot backe	208
154	Onjefähr nain Brot hadd wea denn jebacke	209
155	Opp dem Söller stund son langer Bäcktrog	210
156	Oh joa, on denn sull doa Botter ware	211
157	Wi häww veel, emmer jebottert	212
158	Gloms on Dwarg wurd ook jemoakt	213
159	Saure Kumst muß ooch jestampft woare	213
160	Dat beste wär joa enne Spennstoaw	214
161	Wea hadde ne Gemaindestub zem Werke	215
162	Denn kamm da Flaaks en de Waiwafinga	216
163	Ech well eene-hairoate	218
164	De Webstohl, ach, dat wär ook son Ding	218
165	Jehuckt on jewarkt, dat de Oarm wehdeed	219
166	Das hill – das hill ouch fer sain Kinga noch	220
167	De Wäsch kamm off de Blaich	221
168	Wäsch wasche, dat wär schwoar Oarbeit	222
169	Schoofswoll wurd enne Schoofslaug jewasche	224
170	En Nie Passarj hadd wi veel Jemiesebau	224

171	Als Kind jeholpe biem Jemies-Anbuu	225
9	HANDEL	227
172	Oppe Markt noa Bruunsberch met de Botter	227
173	Da Potter- on Eegermarkt en Hailsberg	228
174	Manche Koofmanns hadde große Eisbarchs	229
175	Noa Keenigsberch foahr wi met onserm Jemies	231
176	Met Peerd on Woage noa Wormditt	232
10	HANDWERKSBERUFE UND ANDERE	233
177	Met de Rüstung jeef et denn Oarbeit	233
178	Als Temmermann en ganz Ostpreise	238
179	Das Zimmermannslied	240
180	Maurer on Zemmerlait	242
181	Als Maurer hoa ech Nebeverdienste jehadd	243
182	Es gabb joa all de Jewerkschafte	244
183	Doa wäre nich so veel Stellmoaker	245
184	Schmeedeoarbaide gabb es das gaingze Joahr	248
185	Maine Mutter stamnt von eenem Wingdmeller	254
186	Holzklotzche, de machte de aale Männer	255
187	Holtklätz on Schlettschoh moakt mien Unkel	255
188	Main Großvoater, de flocht Kiepe on Kärb	257
189	De macht Schniefkeback on Schniefkedose	257
190	Ooch Fraues namme gern e Schniefche	259
191	Als Waldoarbaiter on Holzschloager	259
192	De Holtauktion	264
193	Langholt foahre	265
194	Em Winter wär eck Holtrecker on Holtfoahrer	265
195	Met Fleeß holt wi Holt von de Nehring	266
196	De Waldnutzung - de woar joa groß	268
197	Oarbeiter, Dränierer, Knecht - eck wär allet	270
198	En de Ziegeléi oarbeid wi opp Akkord	271
199	En Nie Passarj wär de Sackfescherie	272
200	Winterfescherie opp em Fresche Haff	276
201	De Tolkemiter hadde de beste Segelschleedes	279
202	Ooch de Paure hoabe jefescht	280
203	De Eisfischerei woar e kienes Volksfest	282
204	Veel Kreewt hoa wea jefange	283
205	Eck wär e poar Joahr Benneschepper	285

206	Vom Treidle opper Passarj	287
207	Als Kohle-Karrer on Kohle-Schepper	288
208	Eck wär joa so e beßke e Beenennarr	290

11	DER JAHRESFESTKREIS	291
209	De Stelle Zeit em Ermlaingd	291
210	Ach, de Nikolaus käm jeroad	292
211	Da Wingta woar de best Zeit	292
212	Waihnaachte kamme de Hailje Chröste	294
213	Vom Heel-Chreste-Goahne	297
214	Schemmelrieder muß e fixet Keerlke sen	298
215	Als Kinga hadd wea donnerwetterje Schiß	299
216	Dem Schimmelraitē namm onser Huingd	300
217	Denn kamm da Hailje Oingd	300
218	Waihnaachte wurd „Hans on Greet“ jebacke	300
219	Erschte Faiertag, doo fange de Zwölwe an	301
220	Sankt Steffe werd Hoawa jewaiht	302
221	Sankt Steffe woar joa e Märtyrer	303
222	Enne Kerch werd Johannistrunk jewaiht	303
223	Ohne Naijoahrche backe woar kain Familj	303
224	Silvester oawends wurd Niejoahr jebacke	304
225	Das sollt Gleck bringe	305
226	De Niejoahrschbock	306
227	De Niejoahrschbock on de Mägd	306
228	Denn nehm de Voater de aal Flint	307
229	Wea Schmettjunges bullerte ze Silvester	307
230	Ech hoa ze Silvester groad Jeburtstag	308
231	De Mensche hadde frieher wahre Freude	309
232	Denn wurd Rosemocke gejoagd	310
233	Hailje-Drai-Keenige, doa woar Kraidwaih	311
234	De Hailje-Dreikeenigs-Mutsch	311
235	Lichtmeß, doo woare Kerze jewaiht	312
236	De Oma met e Stickche Agattabrot	312
237	Dat Agattabrot wurd hoch en Ehre jehoale	313
238	Derch Agattabrot vonna Kugel vaschont	313
239	Foastenachte en ooler Tied	314
240	Fasteloawend jehoole ward hiede!	315
241	Eck wär Beegelmeister	317
242	Foastnachte – denn schwoofte se doa	319

243	Foastnachte bi de Stellmoakersch-Ennung	319
244	E Schleetepartie zer Foastnachtszeit	320
245	Voater fuhr en de Lein-Mähl	321
246	Aschermittwoch wurde Heringtonns jetait	321
247	Pflaumekailche jeef es veel enne Fast	322
248	Fleesch enne Fast – nee nee!	323
249	Krellschucke on Hering woar Fasteesse	323
250	Aschermeddwääk wurd de Pann utjekoakt	323
251	Denn kamm joo denn Palmsonntag	324
252	Palmsuingtag namm wea Palmekätzches	324
253	On denn kemmt de Karwoch	324
254	Kromm-Mettwoch gabb es Spooßches	326
255	Griendonnerschtags-Kringel	326
256	Karfriedach de Pitsche en Ordnung bringe	327
257	Om fief noa Wiehwoater on Wiehfier	327
258	To Ostere wäre emmer scheene Jebräuche	328
259	Osterwoater ward stromaff jescheppt	328
260	De een Unkel aß zwee Dutz Ostereier	329
261	Schmackostere woar fer Kinga de Hauptsach	331
262	Bi ons wär dat Schmackostre Mood	331
263	Schmackostere es Bettelai	332
264	Orntliche kaddege Weed oder Berkeweede	332
265	Denn hadd manchet Kind 20 bet 30 Eier	333
266	Erscht Feiertag werd nich jefoahre z ^e Besuch!	333
267	Denn kimm Pingste	335
268	Pfingste – e Schitzefest fer de Große	335
269	De Bürgerschitzegilde zog off	335
270	De Seje von de Fronleichnamsprozession	336
271	Wiehkruut z ^e Maria Himmelfoahrt	336
272	Et Weehkriut	337
273	Denn de Kraiter, de send aller wichtig	338
274	Jedes Halmche, was Gott wachse läßt	339
275	Denn singt doch: „Heiljer Krautweih ons!“	339
276	Martien – Dach „der Rache und des Zorns“	341
277	Martien, denn wechselte Knecht on Mägd	341